

**Pioneer**

**DJ Controller**

# **DDJ-SB**

**serato** || **serato**  **DJ INTRO**

<http://pioneeardj.com/support/>

Il sito di supporto DJ Pioneer indicato qui sopra offre una sezione FAQ, informazioni sul software ed informazioni e servizi di vario tipo, per permettere un uso più confortevole dei nostri prodotti.

<http://serato.com/>

Per ottenere la più recente versione di Serato DJ Intro, raggiungere Serato.com e scaricare il software di lì.

**Istruzioni per l'uso**

---

---

# Indice

## Come leggere questo manuale

- Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto Pioneer. Non mancare di leggere questo volantino e "Da leggere prima dell'uso (Importante)/Guida di avvio veloce"! I due documenti includono informazioni importanti che devono venire comprese prima di usare questo prodotto.  
Per sapere come ottenere le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro, vedere *Acquisizione del manuale* (p.20).
- In questo manuale, il nome delle schermate e dei menu visualizzati dal prodotto e da un computer, oltre ai nomi dei pulsanti e terminali e così via, sono fra parentesi. (Ad es.: Pulsante [CUE], pannello [Files], terminale [MIC])
- Tenere presente che le schermate e la caratteristiche del software descritto in questo manuale, oltre all'aspetto esterno e alle caratteristiche del software, sono in fase di sviluppo e possono differire da quelle finali.
- Tenere presente che le procedure di uso possono differire da quanto descritto in questo manuale a seconda del sistema operativo, delle impostazioni del browser, ecc.

Questo manuale consiste principalmente della spiegazione delle funzioni dell'hardware di questa unità. Per istruzioni dettagliate sull'uso di Serato DJ Intro, leggerne le istruzioni per l'uso.

- Le Istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro possono venire scaricate presso "Serato.com". Per dettagli, vedere *Come scaricare le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro* (p. 20).
- La versione più recente delle istruzioni per l'uso può essere scaricata dal sito di supporto della Pioneer. Per dettagli, vedere *Download della versione più recente di queste istruzioni per l'uso* (p.20).

## 01 Prima di cominciare

|   |   |
|---|---|
| Caratteristiche.....  | 3 |
| Contenuto della confezione.....                               | 3 |
| Installazione del software.....                               | 3 |
| Il driver software e il software utility di impostazione..... | 5 |

## 02 Collegamenti e nomi delle varie parti

|  |   |
|--|---|
| Collegamenti.....                      | 7 |
| Nome delle varie parti e funzioni..... | 7 |

## 03 Uso di base

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Collegamenti.....            | 10 |
| Avvio del sistema.....       | 11 |
| Spegnimento del sistema..... | 13 |

## 04 Uso concreto

|   |    |
|---|----|
| Uso dei performance pad.....            | 14 |
| Uso degli effetti.....                  | 15 |
| Utilizzare la funzione filtro fade..... | 16 |
| Missaggio del suono dal microfono.....  | 17 |
| Analisi di brani.....                   | 17 |

## 05 Le modalità di utility

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Avvio della modalità utility..... | 18 |
| Modifica delle impostazioni.....  | 18 |

## 06 Informazioni aggiuntive

|   |    |
|---|----|
| Diagnostica.....  | 19 |
| Acquisizione del manuale.....   | 20 |
| Uso come controller per altro software DJ.....                          | 21 |
| A proposito dei marchi di fabbrica o marchi di fabbrica depositati..... | 22 |
| Precauzioni sui copyright.....  | 22 |

# Prima di cominciare

## Caratteristiche

Questa unità è un sistema per DJ all-in-one che combina unità per DJ Pioneer che si sono guadagnate una grande reputazione fra DJ professionisti grazie alla grande operabilità col programma per DJ "Serato DJ Intro" di Serato.

Questa unità è dotata di un ampio corpo e grandi jog dial ottimi per lo scratching oltre che di performance pad permettendo di organizzare le tracce con azioni dinamiche come tocco e rotazione, in modo che le varie funzioni di Serato DJ Intro possano essere utilizzate in modo intuitivo e accurato.

È presente inoltre una scheda audio integrata (interfaccia audio), eliminando la necessità di cablaggio e impostazioni complesse, in modo che gli utenti possano iniziare da subito ad effettuare performance DJ.

### "BIG JOG"

Questa unità possiede grandi jog dial di grande operabilità che permettono di fare scratch come se si usasse un giradischi analogico.

### "PERFORMANCE PAD"

Questa unità è dotata di grandi performance pad permettendo alle varie funzioni fornite con Serato DJ Intro, incluse la hot cue (avvio rapido), loop e le funzioni sampler, come anche le funzioni base dei pulsanti [CUE (◀)] e [▶/II], di essere utilizzate con azioni dinamiche come tocco e rotazione.

Inoltre, come materiale per i pad è stata utilizzata gomma, permettendo l'utilizzo senza affaticamento, anche durante performance prolungate.

## Design

Le interfacce di funzionamento necessarie ai DJ sono disposte con spazio libero sull'ampio telaio. Per le piastre di jog è stato utilizzato alluminio, e i piatti superiori del pannello in plastica hanno una sottile finitura superficiale che risulta in design di alta classe.

### "FILTRO FADE"

Questa unità è dotata di una funzione "Filtro Fade" che combina il crossfader e il filtro passa alto in modo che due tracce possano essere mixate naturalmente.

### "Serato DJ Intro"

Questa unità supporta il software per DJ Serato DJ Intro che fornisce le funzioni di base necessarie per le performance DJ. Tutti i pulsanti e controlli di questa unità sono preimpostati per l'uso con il software, così che le performance DJ possono essere effettuate immediatamente, semplicemente collegando questa unità ad un computer.

Gli utenti possono anche passare a Serato DJ che fornisce una varietà di funzioni, incluse una "Modalità Slip", effetti iZotope e una funzione di registrazione.

iZotope è uno sviluppatore e fabbricante di tecnologia audio statunitense.

## Scheda audio integrata (interfaccia audio)

Questa unità è dotata di una scheda audio integrata (interfaccia audio), eliminando la necessità di cablaggio e impostazioni complesse, in modo che gli utenti possano iniziare da subito ad effettuare performance DJ.

## ALIMENTAZIONE VIA BUS USB

Questo prodotto supporta l'alimentazione via bus USB. Può venire usato semplicemente collegandolo ad un computer via cavo USB.

## ALTA QUALITÀ AUDIO

Questo prodotto incorpora la tecnologia audio sviluppata negli anni per l'hardware per DJ di Pioneer, in modo da dare il suono migliore possibile nella sua categoria.

## Contenuto della confezione

- CD-ROM (disco d'installazione)
- Cavo USB
- Garanzia (per alcune regioni)<sup>1</sup>
- Da leggere prima dell'uso (Importante)/Guida di avvio veloce

<sup>1</sup> La garanzia acclusa vale per l'Europa.

- Le informazioni corrispondenti per l'America Settentrionale sono fornite nell'ultima pagina delle versioni inglese e francese di "Da leggere prima dell'uso (Importante)/Guida di avvio veloce".
- Le informazioni corrispondenti per il Giappone sono fornite nell'ultima pagina della versione giapponese delle "Da leggere prima dell'uso (Importante)/Guida di avvio veloce".

## Installazione del software

### Prima di installare il software

Per ottenere la più recente versione di Serato DJ Intro, raggiungere Serato.com e scaricare il software di lì. Il CD-ROM accluso contiene un collegamento di download del programma.

- Per dettagli, vedere *Procedura di installazione (Windows)* o *Procedura di installazione (Mac OS X)*.
- L'utente deve eseguire da sé l'impostazione del computer, dei dispositivi di rete e di altri elementi dell'ambiente di uso di Internet richiesti dal collegamento alla rete.

### Informazioni sul driver (Windows)

Questo software è un esclusivo driver ASIO per la produzione di segnali audio da parte del computer.

- Non è necessario installare un driver se si usa Mac OS X.

### Controllo dell'ultima versione del driver

Per dettagli sul driver apposito di questa unità, consultare il sito di supporto DJ Pioneer riportato di seguito.

<http://pioneerdj.com/support/>

## Il software Serato DJ Intro

Serato DJ Intro è un software DJ di Serato. Le prestazioni DJ sono possibili collegando il computer che contiene questo software a questa unità.

### Ambiente operativo minimo richiesto

| Sistemi operativi supportati                   | CPU e memoria richiesti   |
|--|---|
| Mac OS X: 10.8, 10.7 e 10.6                    | Processore Intel® Core™ Duo 1,6 GHz o più<br>1 GB o più di RAM    |
| Windows: Windows 7 (SP1) e Windows Vista (SP1) | Processore Intel®, Core™ 2 Duo 2,0 GHz o più<br>1 GB o più di RAM |

| Altri                   |   |
|-------------------------|---|
| Unità disco ottica      | Unità disco ottica sulla quale è possibile la lettura del CD-ROM  |
| Porta USB               | Il collegamento del computer a questa unità richiede una porta USB 2.0.   |
| Risoluzione del display | Risoluzione da 1 024 x 768 pixel o più  |
| Collegamento Internet   | La registrazione dell'account utente di "Serato.com" ed il download del software richiedono un collegamento Internet. |

- Per ottenere informazioni recenti sull'ambiente operativo e sulla compatibilità ed ottenere il sistema operativo più recente, vedere "Software Info" in "DDJ-SB" del sito di supporto DJ Pioneer riportato di seguito.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- Il sistema operativo supportato assume che stiate usando l'ultima point release di tale versione.
- Non si garantisce il funzionamento su tutti i computer, anche se soddisfano le condizioni di ambiente operativo minime qui indicate.
- Con certe impostazioni di risparmio energetico del computer, ecc., la capacità di elaborazione della CPU e del disco fisso potrebbe essere insufficiente. In particolare con i notebook, controllare che siano in grado di fornire prestazioni sufficienti e costanti (ad esempio tenendoli collegati ad una presa di corrente) durante l'uso di Serato DJ Intro.
- L'uso di Internet richiede un contratto separato con un operatore che offra servizi di Internet ed il pagamento delle relative tariffe.

## Procedura di installazione

La procedura di installazione dipende dal sistema operativo (OS) del computer che usate.

### In Windows

Installato il driver, installare anche Serato DJ Intro.

### In Mac OS X

Installare solo Serato DJ Intro.

## Procedura di installazione (Windows)

Non collegare questa unità ed il computer se non ad installazione terminata.

- Prima dell'installazione, eseguire il log on come l'utente amministratore del computer.
- Se altri programmi sono avviati nel computer, chiuderli.

### 1 Inserire il CD-ROM nel lettore ottico del computer.

Viene visualizzato il menu del CD-ROM.

- Se il menu del CD-ROM non appare quando viene inserito il CD-ROM, aprire il lettore ottico da [Computer (o Risorse del computer)] nel menu [Start] e quindi fare clic due volte sull'icona [CD\_menu.exe].

### 2 Quando viene visualizzato il menu del CD-ROM, selezionare [Installare il driver (Pioneer\_DDJ\_SB\_Driver\_x.xxx.exe)] e quindi fare clic su [Avvio].

- Per chiudere il menu del CD-ROM fare clic su [Esci].

### 3 Procedere con l'installazione seguendo le istruzioni sullo schermo.

Se [Protezione di Windows] appare sullo schermo durante l'installazione, far clic su [Installa il software del driver] e continuare l'installazione.

Ad installazione completa, appare un messaggio di conferma. Installato il driver, installare anche Serato DJ Intro.

### 4 Scegliere [Scarica il software Serato DJ Intro.] dal menu del CD-ROM, poi fare clic su [Avvio].

### 5 Viene visualizzato "L'accesso al sito richiede una connessione a Internet. Siete collegati a Internet?". Fare clic su [Sì].

Il Web browser si apre ed il sito di supporto DJ Pioneer appare.

### 6 Fare clic su [Software Info] in [DDJ-SB] del sito di supporto DJ Pioneer.

### 7 Fare clic sul link della pagina di download di Serato DJ Intro.

Viene visualizzata la pagina di download di Serato DJ Intro.

### 8 Accedere al proprio account utente di "Serato.com".

- Se si è già registrato un account utente per "Serato.com", passare alla fase 10.
- Se non si possiede ancora un account utente, farlo nel modo seguente.
  - Seguendo le istruzioni sullo schermo, digitare il proprio indirizzo di mail ed il password desiderato, quindi scegliere la propria regione di residenza.
  - Spuntando [E-mail me Serato newsletters], mail informativi riguardanti le ultime informazioni su prodotti legati a Serato vi verranno inviati da Serato.
  - Completata la propria iscrizione come utente, si riceverà un mail all'indirizzo fornito. Leggere il mail ricevuto da "Serato.com".
- Fare attenzione a non dimenticare l'indirizzo mail ed il password specificati al momento della registrazione. Saranno poi necessari per aggiornare il software.
- Le informazioni date durante la registrazione del nuovo account possono venire raccolte, elaborate ed usate sulla base della politica di privacy del sito Web di Serato.

### 9 Fare clic sul collegamento contenuto nel mail ricevuto da "Serato.com".

Esso vi porterà alla pagina di download di Serato DJ Intro. Procedere con la fase 11.

### 10 Registrarsi.

Digitare l'indirizzo mail ed il password precedentemente registrati per accedere a "Serato.com".

### 11 Scaricare Serato DJ Intro dalla pagina di download.

Decomprimere il file scaricato e fare doppio clic sul file che ne risulta per iniziare l'installazione.

### 12 Leggere attentamente i termini dell'accordo di licenza e, se li si accettano, scegliere [I accept the agreement] e poi fare clic su [Next].

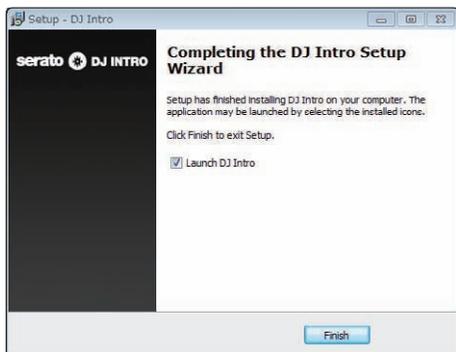


- Se non si è d'accordo con l'accordo di licenza d'uso, fare clic su **[Cancel]** e fermare l'installazione.

L'installazione ha inizio.

Il messaggio di installazione avvenuta appare una volta che questa è terminata.

### 13 Fare clic su **[Finish]** per chiudere l'installatore di Serato DJ Intro.



## Procedura di installazione (Mac OS X)

Non collegare questa unità ed il computer se non ad installazione terminata.

- Se altri programmi sono avviati nel computer, chiuderli.

### 1 Inserire il CD-ROM nel lettore ottico del computer.

Viene visualizzato il menu del CD-ROM.

- Se il menu del CD-ROM non appare sullo schermo quando il CD-ROM stesso viene inserito, usare l'icona del Finder per aprire il disco e quindi cliccare due volte sull'icona **[CD\_menu.app]**.

### 2 Scegliere **[Scarica il software Serato DJ Intro.]** dal menu del CD-ROM, poi fare clic su **[Avvio]**.

### 3 Viene visualizzato "L'accesso al sito richiede una connessione a Internet. Siete collegati a Internet?". Fare clic su **[Sì]**.

Il Web browser si apre ed il sito di supporto DJ Pioneer appare.

### 4 Fare clic su **[Software Info]** in **[DDJ-SB]** del sito di supporto DJ Pioneer.

### 5 Fare clic sul link della pagina di download di Serato DJ Intro.

Viene visualizzata la pagina di download di Serato DJ Intro.

### 6 Accedere al proprio account utente di "Serato.com".

- Se si è già registrato un account utente per "Serato.com", passare alla fase 8.
- Se non si possiede ancora un account utente, farlo nel modo seguente.
  - Seguendo le istruzioni sullo schermo, digitare il proprio indirizzo di mail ed il password desiderato, quindi scegliere la propria regione di residenza.
  - Spuntando **[E-mail me Serato newsletters]**, mail informativi riguardanti le ultime informazioni su prodotti legati a Serato vi verranno inviati da Serato.
  - Completata la propria iscrizione come utente, si riceverà un mail all'indirizzo fornito. Leggere il mail ricevuto da "Serato.com".
- Fare attenzione a non dimenticare l'indirizzo mail ed il password specificati al momento della registrazione. Saranno poi necessari per aggiornare il software.
- Le informazioni date durante la registrazione del nuovo account possono venire raccolte, elaborate ed usate sulla base della politica di privacy del sito Web di Serato.

### 7 Fare clic sul collegamento contenuto nel mail ricevuto da "Serato.com".

Esso vi porterà alla pagina di download di Serato DJ Intro. Procedere con la fase 9.

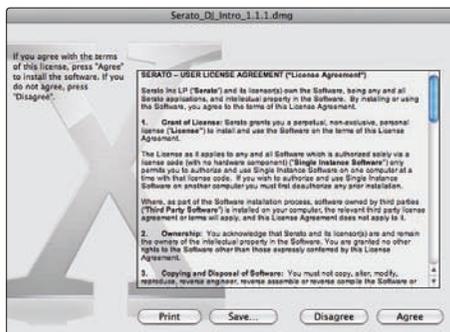
### 8 Registrarsi.

Digitare l'indirizzo mail ed il password precedentemente registrati per accedere a "Serato.com".

### 9 Scaricare Serato DJ Intro dalla pagina di download.

Decomprimere il file scaricato e fare doppio clic sul file che ne risulta per iniziare l'installazione.

### 10 Leggere attentamente i termini dell'accordo di licenza e, se li si accettano, fare clic su **[Agree]**.



- Se non si è d'accordo con l'accordo di licenza d'uso, fare clic su **[Disagree]** e fermare l'installazione.

### 11 Se apparisse la seguente schermata, trascinare l'icona **[Serato DJ Intro]** e farla cadere sull'icona della cartella **[Applications]**.



## Il driver software e il software utility di impostazione

Questa unità funziona come un dispositivo audio conforme agli standard ASIO.

## Uso dell'utility di impostazione

Questa funzione è utilizzabile solo attraverso un sistema operativo Windows.

### ❖ Avvio dell'utility di impostazione

Fare clic sul menu **[Start]** di Windows, poi su **>[Tutti i programmi]>[Pioneer]>[DDJ\_SB]>[Utilità d'impostazione ASIO del DDJ\_SB]**.

## ❖ **Regolazione delle dimensioni del buffer**

Analogamente all'impostazione delle dimensioni del buffer in Serato DJ Intro, diminuendo il valore di **[Kernel Buffers]** abbassa il ritardo di trasferimento (latenza) dei dati audio mentre aumentandolo si riduce la tendenza a interruzioni dell'audio (intervalli nel suono).

L'impostazione di **[USB BUFFER SIZE (LATENCY)]** nel menu **[SETUP]** di Serato DJ Intro ha la priorità sulle dimensioni del buffer. (L'impostazione predefinita è 512 campioni/10 ms.)

- Per dettagli sulle impostazioni del software DJ, vedere il relativo manuale Serato DJ Intro.
- Se il numero **[Dimensione della memoria di buffer]** o **[Kernel Buffers]** viene ingrandito, le cadute del segnale (interruzioni del suono) ecc. sono meno frequenti, ma il ritardo della trasmissione dei dati audio (latenza) aumenta.

## ❖ **Se il suono si interrompe alle impostazioni predefinite**

**1 Lanciare [Utilità d'impostazione ASIO del DDJ\_SB] e cambiare [Kernel Buffers] in [4].**

**2 Impostare [USB BUFFER SIZE (LATENCY)] in Serato DJ Intro sulle dimensioni del buffer più basse che non danno luogo ad interruzioni dell'audio.**

## ❖ **Se il suono non si interrompe alle impostazioni predefinite**

**1 Impostare [USB BUFFER SIZE (LATENCY)] in Serato DJ Intro sulle dimensioni del buffer più basse che non danno luogo ad interruzioni dell'audio.**

**2 Lanciare [Utilità d'impostazione ASIO del DDJ\_SB], modificare [Kernel Buffers] in [2], e verificare che l'audio non si interrompa.**

**3 Se l'audio non si interrompe, impostare [USB BUFFER SIZE (LATENCY)] di Serato DJ Intro sulle dimensioni minime del buffer che non causano interruzioni dell'audio. Se l'audio si interrompe, cambiare [Kernel Buffers] di [Utilità d'impostazione ASIO del DDJ\_SB] in [3].**

---

## **Controllo della versione del driver**

**Fare clic sul menu [Start] di Windows, poi su >[Tutti i programmi]>[Pioneer]>[DDJ\_SB]>[Utilità di visualizzazione della versione del DDJ\_SB].**

- Potete confermare la versione del firmware di questa unità sullo schermo.
- La versione del firmware non viene visualizzata quando questa unità non è collegata al computer oppure quando questa unità ed il computer non comunicano in modo appropriato.

# Collegamenti e nomi delle varie parti

## Collegamenti

Disconnettere sempre il cavo USB prima di effettuare o modificare i collegamenti tra le attrezzature.

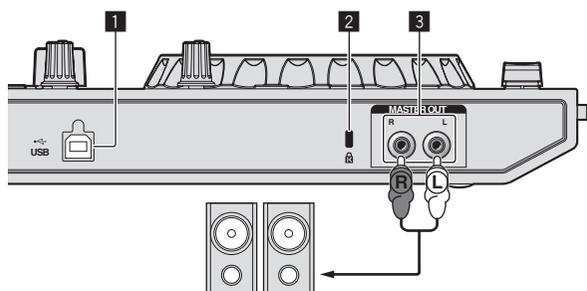
Usare solo il cavo USB accluso a questo prodotto.

Consultare le istruzioni per l'uso del componente da collegare.

Questa unità viene alimentata dal bus USB. Questa unità è pronta per l'uso semplicemente collegandola col cavo USB ad un computer.

- Il computer cui va collegata questa unità deve essere collegato ad una presa di CA.
- Gli hub USB non possono essere utilizzati.
- In casi come quelli che seguono, la potenza erogata può essere insufficiente e questa unità può non funzionare se alimentata dal bus USB.
  - Se la capacità di erogazione del bus USB è insufficiente.
  - Se altri dispositivi USB sono collegati al computer.
  - Se si usa una cuffia con una impedenza da meno di 32 Ω.
  - Se si collegano cuffie simultaneamente alla presa fono stereo ed alla mini presa fono stereo.
  - Se uno spinotto mono viene collegato al terminale [HEADPHONES].

## Pannello posteriore



Amplificatore di potenza, diffusori autoalimentati, ecc.

### 1 Terminale USB

Collegare ad un computer.

- Collegare questa unità ed il computer direttamente col cavo USB accluso.
- Gli hub USB non possono essere utilizzati.

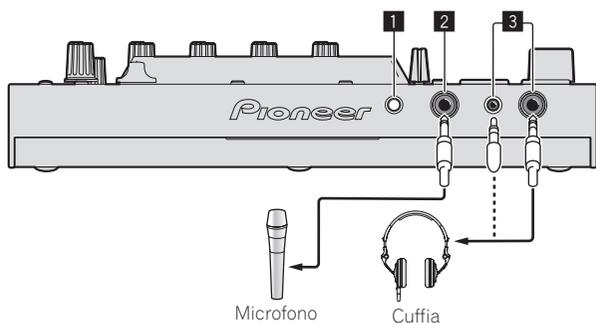
### 2 Slot di sicurezza Kensington

### 3 Terminali MASTER OUT

Collegare qui amplificatori, diffusori attivi, ecc.

- Compatibili con uscite non bilanciate di tipo a spinotto a spillo RCA.

## Pannello laterale dell'unità principale



Microfono

Cuffia

### 1 Controllo MIC LEVEL

Regola il livello dell'audio che arriva al terminale [MIC].

### 2 Presa MIC

Collega un microfono qui.

### 3 Prese HEADPHONES

Collegare qui una cuffia.

È possibile usare sia spinotti stereo (Ø 6,3 mm) e mini spine fono stereo (Ø 3,5 mm).

- Sono presenti due prese d'ingresso, una fono stereo ed una fono mini, ma non usarle contemporaneamente. Se si usano ambedue ed una viene scollegata e/o collegata, il volume dell'altra può aumentare o diminuire improvvisamente.

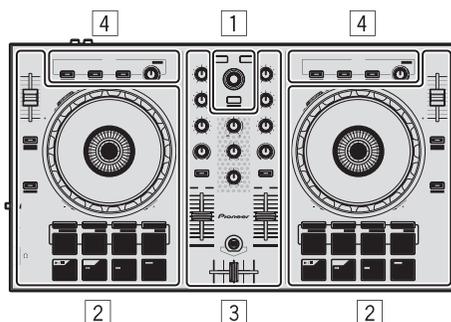
## Nome delle varie parti e funzioni

Le funzioni dei pad introdotte qui sono basate sulle funzioni di Serato DJ Intro.

Descrizioni delle funzioni che possono essere utilizzate dopo il passaggio a Serato DJ sono indicate **Serato DJ**.

Per dettagli sulle funzioni, vedere il seguente sito di supporto DJ Pioneer.

<http://pioneerdj.com/support/>



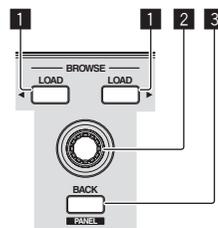
### 1 Sezione browser

### 2 Sezione deck

### 3 Sezione mixer

### 4 Sezione effetti

## Sezione browser



### 1 Pulsante LOAD

Premere:

I brani selezionati vengono caricati nei rispettivi deck.

- Premendo due volte il pulsante [LOAD], i brani caricati nel deck scelto sul lato opposto vengono caricati nel deck il cui pulsante [LOAD] viene premuto. Se ciò viene fatto durante la riproduzione di un brano, questo viene riprodotto dalla stessa posizione. (Instant Double)

## 2 Manopola selettiva

Ruotare:

Il cursore nella libreria, pannello dei crate, ecc., si muove in su o giù.

Premere:

Quando il cursore si trova nel pannello dei crate, sposta il cursore alla libreria.

Il cursore passa dal pannello dei crate alla libreria o l'opposto ad ogni pressione della manopola selettiva.

Il cursore del pannello [Files] si porta ad un livello inferiore.

## 3 Pulsante BACK (PANEL)

Premere:

Quando il cursore è posizionato nel pannello dei crate, apre oppure chiude i subcrate.

Quando il cursore si trova nella libreria, sposta il cursore nel pannello dei crate.

Il cursore del pannello [Files] si porta ad un livello superiore.

[SHIFT] + premere:

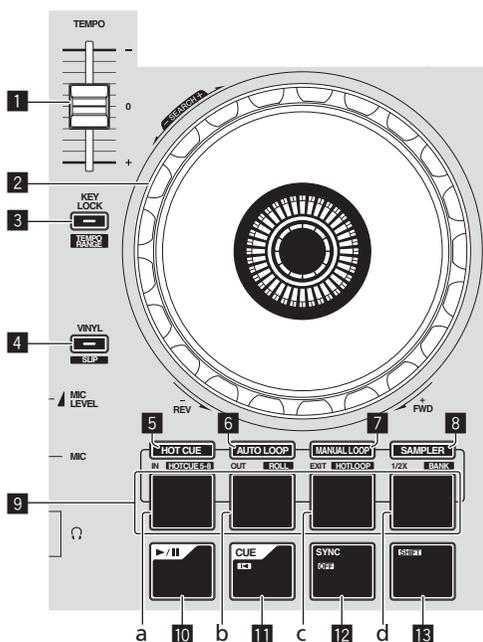
**Serato DJ**

La visualizzazione del pannello cambia nell'ordine seguente ad ogni pressione del pulsante.

Visualizzazione del pannello spenta → pannello [REC] → pannello [FX] → pannello [SP-6] → Visualizzazione del pannello spenta ...

## Sezione deck

La sezione dei deck viene usata per controllare i due deck. I comandi e pulsanti di controllo del deck 1 si trovano sulla sinistra del controller, quelli del deck 2 sulla destra.



### 1 Cursore TEMPO

Usare questo per regolare la velocità di riproduzione di un brano.

### 2 Jog dial

Girare la cima:

A modalità vinile attivata, l'operazione di scratch è possibile.

A modalità vinile spenta, l'operazione pitch bend (regolazione della velocità di riproduzione) è possibile.

Girare la sezione esterna:

L'operazione pitch bend (regolazione della velocità di riproduzione) è possibile.

[SHIFT] + rotazione della cima:

Se la jog dial viene girata mentre si preme [SHIFT] durante la riproduzione, il brano viene fatto avanzare/indietreggiare rapidamente.

### 3 Pulsante KEY LOCK (TEMPO RANGE)

Premere:

Attiva/disattiva la funzione di blocco dei pulsanti.

Se la funzione di blocco della chiave è attiva, la chiave non cambia anche se la velocità di riproduzione viene cambiata col cursore [TEMPO].

- Il suono viene processato digitalmente e perciò la sua qualità diminuisce.

[SHIFT] + premere:

La gamma di variazione del parametro del cursore [TEMPO] varia ad ogni pressione del pulsante.

▶ [±8%] → [±16%] → [±50%]

### 4 Pulsante VINYL (SLIP)

Questo attiva e disattiva la modalità vinile.

[SHIFT] + premere:

**Serato DJ**

Attiva e disattiva la modalità slip.

### 5 Pulsante della modalità HOT CUE

Premere:

Imposta la modalità hot cue.

[SHIFT] + premere:

**Serato DJ**

Imposta la modalità hot cue 5-8.

### 6 Pulsante della modalità AUTO LOOP

Premere:

Imposta la modalità auto loop.

[SHIFT] + premere:

**Serato DJ**

Imposta la modalità roll.

### 7 Pulsante della modalità MANUAL LOOP

Premere:

Imposta la modalità manual loop.

[SHIFT] + premere:

**Serato DJ**

Imposta la modalità hot loop.

### 8 Pulsante della modalità SAMPLER

Premere:

Imposta la modalità sampler.

[SHIFT] + premere:

**Serato DJ**

Imposta la modalità bank.

### 9 Performance pad

- Performance pad 1
- Performance pad 2
- Performance pad 3
- Performance pad 4

I pad consentono varie performance.

➔ *Usa dei performance pad* (p.14)

### 10 Pulsante ▶/II

Premere:

Usare questo per riprodurre/portare in pausa dei brani.

### 11 Pulsante CUE (◀)

Premere:

Viene usato per impostare, riprodurre e richiamare i cue point temporanei.

- Quando si preme [CUE (◀)] durante la pausa, il cue point temporaneo viene impostato.

- Se il pulsante **[CUE (I◀)]** viene premuto durante la riproduzione, il brano torna al cue point temporaneo ed entra in pausa. (Back Cue)
- Se il pulsante **[CUE (I◀)]** viene tenuto premuto dopo il ritorno del brano al cue point, la riproduzione continua fintanto che il pulsante viene mantenuto premuto. (Cue Sampler)
- Se il pulsante **[▶/II]** è premuto durante il campionamento di un cue point, la riproduzione continua da tale punto.

**[SHIFT]** + premere:

Carica il brano precedente nella libreria. (Previous Track)

- Se la posizione di riproduzione attuale non è l'inizio di un brano, questo ritorna all'inizio.

## 12 Pulsante SYNC (OFF)

Premere:

Il tempo (altezza) dei brani di deck adiacenti può essere sincronizzato automaticamente.

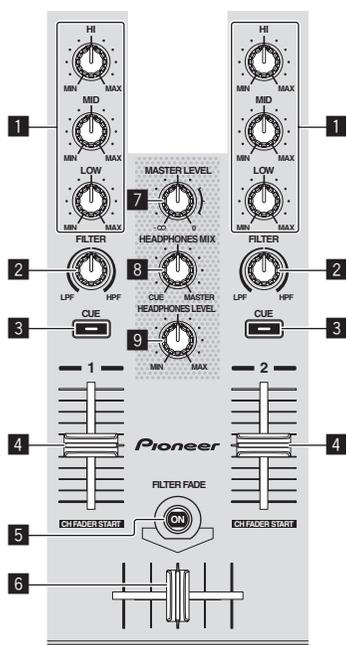
**[SHIFT]** + premere:

Cancella la modalità di sincronizzazione.

## 13 Pulsante SHIFT

Premendo un altro pulsante mentre si preme quello **[SHIFT]**, si chiama una funzione differente.

## Sezione mixer



### 1 Controlli EQ (HI, MID, LOW)

Potenzia o riduce le frequenze dei vari canali.

### 2 Controllo FILTER

Applica l'effetto filtro del rispettivo canale.

Il suono originale viene emesso se il comando si trova al centro.

Girando in senso antiorario: Viene gradualmente diminuita la frequenza di taglio del filtro passa basso.

Girando in senso orario: Viene gradualmente aumentata la frequenza di taglio del filtro passa alto.

### 3 Pulsante della cuffia CUE

Premere:

L'audio dei canali il cui pulsante della cuffia **[CUE]** è stato premuto viene riprodotto in cuffia.

- Se il pulsante della cuffia **[CUE]** viene premuto di nuovo, il monitoraggio viene cancellato.

## 4 Fader canali

Movimento:

Regola il livello dei segnali audio emessi da ciascun canale.

**[SHIFT]** + movimento:

**Serato DJ**

Uso della funzione di apertura in dissolvenza di un canale.

## 5 Pulsante FILTER FADE

Attiva o disattiva la funzione filtro fade.

➔ *Utilizzare la funzione filtro fade* (p.16)

## 6 Crossfader

Consente di scegliere l'uscita audio del deck sinistro o destro.

## 7 Controllo MASTER LEVEL

Regola il livello di uscita audio principale.

## 8 Controllo HEADPHONES MIX

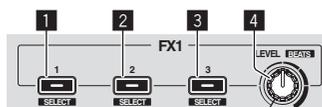
Regola il bilanciamento del volume di monitoraggio fra il suono dei canali il cui pulsante della cuffia **[CUE]** è stato premuto ed il suono del canale principale.

## 9 Controllo HEADPHONES LEVEL

Regola il volume del suono emesso dalla cuffia.

## Sezione effetti

Questa sezione viene usata per controllare le due unità effetto (FX1 e FX2). I controlli e pulsanti di controllo dell'unità FX1 si trovano sulla sinistra del controller, quelli dell'unità FX2 sulla destra.



### 1 Pulsante effetto 1

Attiva/disattiva l'effetto.

**[SHIFT]** + premere:

Cambia il tipo di effetto.

### 2 Pulsante effetto 2

Attiva/disattiva l'effetto.

**[SHIFT]** + premere:

Cambia il tipo di effetto.

### 3 Pulsante effetto 3

Attiva/disattiva l'effetto.

**[SHIFT]** + premere:

Cambia il tipo di effetto.

### 4 Controlli del livello degli effetti

Regolano i parametri degli effetti.

➔ *Uso degli effetti* (p.15)

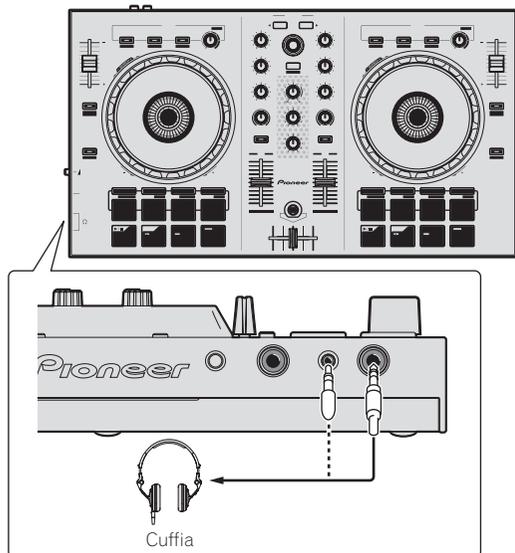
**[SHIFT]** + premere:

Regola la durata dell'effetto.

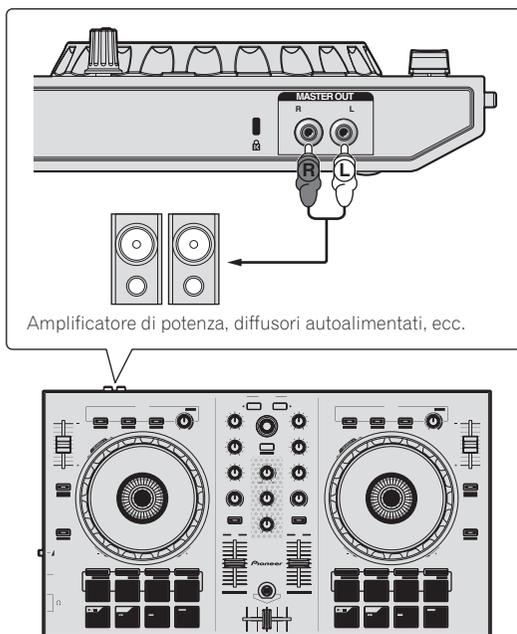
# Uso di base

## Collegamenti

1 Collegare la cuffia ad uno dei terminali [HEADPHONES].



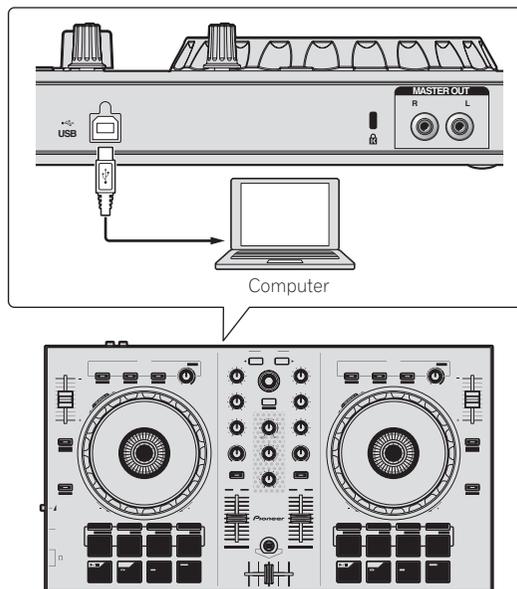
2 Collegare tali dispositivi, come amplificatori di potenza, diffusori autoalimentati, ecc. ai terminali [MASTER OUT].



- Per dettagli sul collegamento dei terminali di ingresso/uscita, vedere *Collegamenti* (p.7).

3 Accendere il computer.

4 Collegare questa unità al computer via cavi USB.



- Per utenti Windows  
Quando questa unità viene collegata la prima volta al computer oppure quando viene collegata ad una porta USB diversa del computer potrebbe apparire il messaggio [Installazione driver di dispositivo in corso]. Attendere che il messaggio [È ora possibile utilizzare i dispositivi] appaia.
- 5 Accendere i dispositivi collegati ai terminali di uscita (amplificatori di potenza, diffusori autoalimentati, ecc.).
  - Collegando un microfono ai terminali di ingresso, questo si accende.

# Avvio del sistema

## Avvio di Serato DJ Intro

### In Windows

Dal menu [Start] di Windows, fare clic sull'icona [Serato DJ Intro] in [Tutti i programmi] > [Serato] > [DJ Intro].

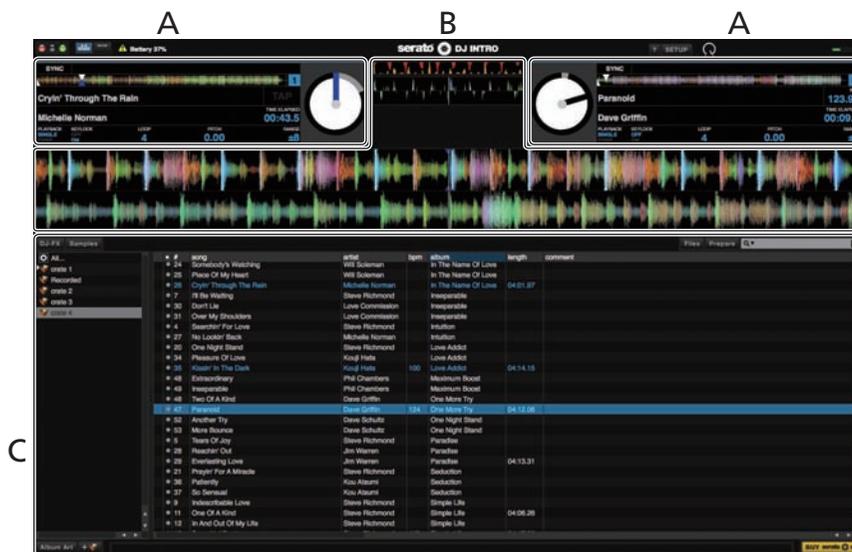
### In Mac OS X

Nel Finder, aprire la cartella [Applicativo], poi fare clic sull'icona [Serato DJ Intro].

### Schermata del computer subito dopo il lancio di Serato DJ Intro



### Schermata del computer quando un brano viene caricato in Serato DJ Intro



### A Sezione deck

Le informazioni sui brani (nome del brano caricato, nome dell'artista, BPM, ecc.), la forma d'onda complessiva ed altri dati vengono visualizzati qui.

### B Display delle forme d'onda

La forma d'onda del brano caricato viene visualizzata qui.

### C Sezione browser

I crate in cui dei brani della libreria o dei set di più brani vengono memorizzati sono visualizzati qui.

Questo manuale consiste principalmente della spiegazione delle funzioni dell'hardware di questa unità. Per istruzioni dettagliate sull'uso di Serato DJ Intro, leggerne le istruzioni per l'uso.

## Importazione dei brani

La seguente è la procedura normale di importazione di brani.

- Serato DJ Intro consente di importare brani in vari modi. Per dettagli, vedere le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro.
- Se si sta già usando il software per DJ Serato (Scratch Live, ITCH o Serato DJ) e si sono già create library di brani, esse possono venire usate come sono.

### 1 Fare clic sul pulsante [Files] della schermata di Serato DJ Intro per fare aprire il pannello [Files].

Il contenuto del computer o della periferica ad esso collegata vengono riprodotti nel pannello [Files].

### 2 Fare clic sulla cartella del pannello [Files] contenente il brano da aggiungere alla library, scegliendolo.

### 3 Nella schermata di Serato DJ Intro, trascinare la cartella scelta e farla cadere nel pannello dei crate.

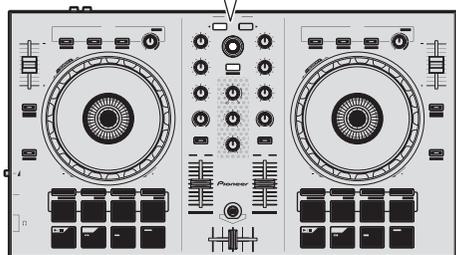
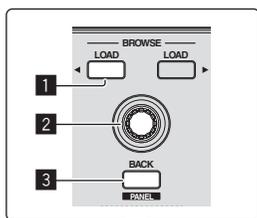
Viene creato un nuovo crate ed i brani vengono aggiunti alla library.



- a Pannello [Files]  
b Pannello dei crate

## Per caricare e riprodurre brani

Di seguito viene descritta come esempio la procedura di caricamento di brani nel deck [1].



- 1 Pulsante LOAD  
2 Manopola selettiva  
3 Pulsante BACK (PANEL)

1 Premere il pulsante [BACK (PANEL)] di questa unità, portare il cursore nel pannello dei crate sullo schermo del computer, quindi girare la manopola selettiva per scegliere il crate, ecc.

### 2 Premere la manopola selettiva, portare il cursore sulla library dello schermo del computer, quindi girare la manopola selettiva e scegliere il brano.



- a Library  
b Pannello dei crate

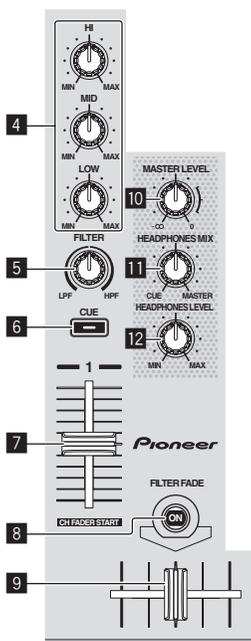
### 3 Premere il pulsante [LOAD] per caricare il brano scelto nel deck.

## Riproduzione di brani e del relativo audio

Di seguito viene descritta come esempio la procedura di riproduzione del canale 1.

- Impostare il volume dei dispositivi (amplificatori di potenza, diffusori autoalimentati, ecc.) collegati ai terminali **[MASTER OUT]** su di un livello appropriato. Tenere presente che, se il volume è eccessivo, vengono prodotti suoni molto potenti.

### Sezione mixer

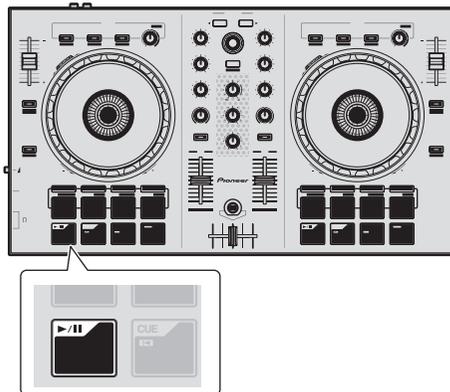


- 4 Controlli EQ (HI, MID, LOW)
- 5 Controllo FILTER
- 6 Pulsante della cuffia CUE
- 7 Fader canali
- 8 Pulsante FILTER FADE
- 9 Crossfader
- 10 Controllo MASTER LEVEL
- 11 Controllo HEADPHONES MIX
- 12 Controllo HEADPHONES LEVEL

### 1 Impostare i comandi, ecc. nel modo seguente.

| Nome dei comandi, ecc.      | Posizione                            |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| Controlli EQ (HI, MID, LOW) | Centrale                             |
| Controllo FILTER            | Centrale                             |
| Fader canali                | Spostato in avanti                   |
| Controllo MASTER LEVEL      | Girata del tutto in senso antiorario |

### 2 Premere il pulsante **[▶/II]** per riprodurre il brano.



### 3 Allontanare da sé il fader del canale.

### 4 Per regolare il livello audio dei diffusori, girare il comando **[MASTER LEVEL]**.

Regolare il livello di uscita audio dai terminali **[MASTER OUT]** su un valore corretto.

## Monitoraggio audio in cuffia

Impostare i comandi, ecc. nel modo seguente.

| Nome dei comandi, ecc.     | Posizione                            |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Controllo HEADPHONES MIX   | Centrale                             |
| Controllo HEADPHONES LEVEL | Girata del tutto in senso antiorario |

### 1 Premere il pulsante **[CUE]** delle cuffie per il canale 1.

### 2 Girare il controllo **[HEADPHONES LEVEL]**.

Regolare il livello di ingresso audio in cuffia su un valore corretto.

### Nota

Questa unità e Serato DJ Intro possiedono varie funzioni che permettono performance DJ personalizzate. Per dettagli sulle varie funzioni, vedere le Istruzioni per l'uso di questa unità e di Serato DJ Intro.

- Le Istruzioni per l'uso di questa unità possono venire scaricate dal sito di supporto DJ Pioneer. Per dettagli, vedere *Download della versione più recente di queste istruzioni per l'uso* (p. 20).
- Le Istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro possono venire scaricate presso Serato.com. Per dettagli, vedere *Come scaricare le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro* (p. 20).

## Spegnimento del sistema

### 1 Chiudere Serato DJ Intro.

Chiuso l'applicativo, sullo schermo del computer appare una richiesta di conferma di tale operazione. Fare clic su **[Yes]** per procedere.

### 2 Scollegare il cavo USB dal computer.

# Uso concreto

Le descrizioni da questo punto sono di funzioni non descritte nelle istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro e specificamente per quando questa unità e Serato DJ Intro sono usati insieme.

## Uso dei performance pad

I performance pad del DDJ-SB hanno quattro modalità.

### Modalità Pad

Questi controllano la hot cue, l'auto loop, il loop manuale e le funzioni di sampler.

Queste funzioni vengono controllate con i relativi pulsanti di modalità dei pad (il pulsante della modalità [HOT CUE], quello della modalità [AUTO LOOP], quello della modalità [MANUAL LOOP] e quello della modalità [SAMPLER]).

## Uso di hot cue

Questa funzione permette di iniziare simultaneamente la riproduzione dalla posizione di un hot cue.

- Si possono impostare e salvare fino a quattro hot cue point per brano.

### 1 Premere il pulsante della modalità [HOT CUE].

Il pulsante della modalità [HOT CUE] si accende e la modalità hot cue viene impostata.

### 2 In modalità di riproduzione o pausa, premere un performance pad per impostare un hot cue point.

I punti hot cue vengono assegnati ai rispettivi performance pad nel modo visto di seguito.



### 3 Premere il performance pad dove si è impostato l'hot cue point.

La riproduzione inizia dal hot cue point.

- Gli hot cue point impostati possono essere cancellati premendo un performance pad mentre si preme il pulsante [SHIFT].

## Uso degli auto loop

Utilizzare questa procedura per impostare loop di 1, 2, 4 o 8 battute in base ai BPM della traccia.

### 1 Premere il pulsante della modalità [AUTO LOOP].

Il pulsante di modalità [AUTO LOOP] si accende e l'unità passa alla modalità auto loop.

### 2 Premere un performance pad durante la riproduzione per attivare l'auto loop.

Le battute dell'auto loop vengono assegnati ai rispettivi performance pad nel modo visto di seguito.



### 3 Premere nuovamente il performance pad per disattivare l'auto loop.

## Uso di loop manuali

Usare questa procedura per impostare i loop manualmente.

### 1 Premere il pulsante della modalità [MANUAL LOOP].

Il pulsante di modalità [MANUAL LOOP] si accende e l'unità passa alla modalità loop manuale.

### 2 Premere il performance pad 1 durante la riproduzione per fissare il punto di loop in.



### 3 Premere il performance pad 2 durante la riproduzione per fissare il punto di loop out.

Inizia il loop manuale tra i punti di loop in e loop out.

### 4 Premere il performance pad 3 durante la riproduzione in modalità loop manuale per annullare il loop manuale.

- Quando si preme il performance pad 3 durante la riproduzione dopo aver annullato la riproduzione loop manuale, la riproduzione ritorna al punto di loop in precedentemente fissato e la riproduzione in modalità loop manuale riprende.

### ❖ Modificare la lunghezza dei loop manuali

- Quando il performance pad 4 viene premuto durante la riproduzione in modalità loop manuale, la lunghezza del loop manuale viene dimezzata ogni volta che il pad viene premuto.
- Quando il performance pad 4 viene premuto contemporaneamente al pulsante [SHIFT] durante la riproduzione in modalità loop manuale, la lunghezza del loop manuale viene raddoppiata ogni volta che il pad viene premuto.

### ❖ Regolazione fine della lunghezza dei loop manuali

- Quando il performance pad 1 viene premuto durante la modalità di loop manuale, il jog dial può essere utilizzato per regolare con precisione il punto di loop in.
  - Quando il performance pad 1 viene premuto nuovamente, la modalità di regolazione fine viene annullata e la riproduzione in modalità loop manuale riprende.
- Quando il performance pad 2 viene premuto durante la modalità di loop manuale, il jog dial può essere utilizzato per regolare con precisione il punto di loop out.
  - Quando il performance pad 2 viene premuto nuovamente, la modalità di regolazione fine viene annullata e la riproduzione in modalità loop manuale riprende.

## Uso della funzione sampler

Questa procedura può essere utilizzata per riprodurre tracce caricate negli slot del sampler utilizzando i performance pad.

### 1 Fare clic su [Samples] sullo schermo del computer per aprire il pannello [Samples].

### 2 Premere il pulsante della modalità [SAMPLER].

Il pulsante della modalità [SAMPLER] si accende e la modalità sampler si attiva.

### 3 Col mouse del computer, trascinare a far cadere i brani caricandoli nelle slot del pannello [Samples].

Le impostazioni ed i brani caricati del campionatore vengono salvati.

#### 4 Premere un performance pad.

L'audio della slot assegnata al pad premuto viene riprodotto.



- Se un performance pad viene premuto mentre si tiene premuto il pulsante [SHIFT], la riproduzione dell'audio della slot al momento in uso cessa.

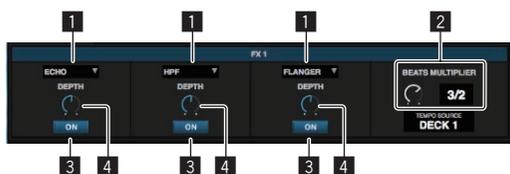
## Uso degli effetti

Serato DJ Intro include due unità di effetto, FX1 e FX2. Possono essere scelti tre effetti per ogni unità di effetto.

L'unità di effetto FX1 viene applicata al deck 1, l'unità di effetto FX2 al deck 2.

### Display della schermata dell'unità effetti di Serato DJ Intro

Quando viene selezionato [DJ-FX] sullo schermo del computer pannello [DJ-FX] viene mostrato sullo schermo.



- 1 Visualizza il tipo di effetto.
- 2 Visualizza la durata dell'effetto.
- 3 Indica se gli effetti sono attivati o meno.
- 4 Questo mostra il livello dell'effetto.

I controlli del livello dell'effetto di questa unità comandano i livelli di tutti e tre gli effetti di Serato DJ Intro simultaneamente.

Questa unità può essere utilizzata per controllare fino a tre effetti simultaneamente.



## Gestire gli effetti

La seguente spiegazione descrive l'utilizzo del primo effetto dell'unità effetto FX1 come esempio.

Notare che la procedura descritta in questo manuale è solamente un esempio: l'utilizzo è possibile anche seguendo altre procedure.



### 1 Premere il pulsante dell'effetto 1 mentre si preme il pulsante [SHIFT] per scegliere il tipo del primo effetto.

Il tipo di effetto scelto viene visualizzato sulla schermata di Serato DJ Intro.

### 2 Utilizzare un controllo del livello di effetto per regolare il livello dell'effetto.

La posizione di tutti e tre i controlli del livello dell'effetto sulla schermata di Serato DJ Intro si muovono simultaneamente.

- Le posizioni dei controlli del livello dell'effetto non possono essere modificate individualmente.

### 3 Azionare il controllo del livello di effetto mentre si preme il tasto [SHIFT] per regolare il tempo dell'effetto.

- Per regolare il livello di effetto e il tempo dell'effetto alternativamente, la posizione del controllo di livello dell'effetto sulla schermata di Serato DJ Intro deve corrispondere alla posizione del controllo di livello dell'effetto su questa unità.

Per dettagli, vedere *Eseguire le operazioni di regolazione del livello di effetto e regolazione del tempo di effetto alternativamente* a pagina 16.

### 4 Premere il pulsante dell'effetto 1 per attivare il primo effetto.

Il pulsante [ON] del primo effetto viene evidenziato nella schermata di Serato DJ Intro.

- Dopo aver attivato l'effetto, è possibile ripetere i passi 2 e 3 per regolare il livello e il tempo dell'effetto.

### 5 Premere il pulsante dell'effetto 1 per disattivare il primo effetto.

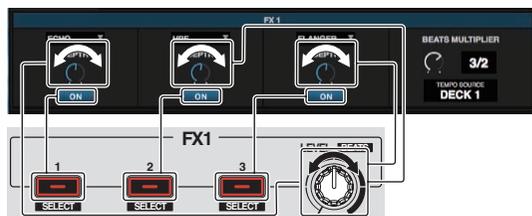
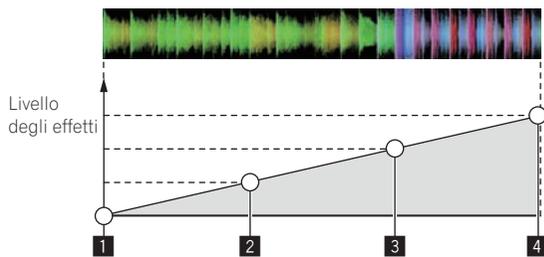
## Gestire i tre effetti simultaneamente

La spiegazione seguente descrive la gestione di tre effetti simultaneamente come esempio.

Notare che la procedura descritta in questo manuale è solamente un esempio: l'utilizzo è possibile anche seguendo altre procedure.

### Esempio di gestione

- 1 Impostare il livello di effetto a 0 % (controllo girato del tutto in senso antiorario).  
Attivare il primo effetto.
- 2 Aumentando gradualmente il livello dell'effetto, attivare il secondo effetto.
- 3 Aumentando ulteriormente il livello dell'effetto, attivare il terzo effetto.
- 4 Aumentare il livello di effetto a 100 % (controllo girato del tutto in senso orario).  
Infine, disattivare tutti e tre gli effetti.



### 1 Scegliere il tipo di effetto.

Premere il pulsante dell'effetto 1 mentre si preme il pulsante [SHIFT] per scegliere il tipo del primo effetto.

Premere il pulsante dell'effetto 2 mentre si preme il pulsante [SHIFT] per scegliere il tipo del secondo effetto.

Premere il pulsante dell'effetto 3 mentre si preme il pulsante [SHIFT] per scegliere il tipo del terzo effetto.

### 2 Utilizzare un controllo del livello di effetto per regolare il livello dell'effetto.

In questo esempio di gestione, il controllo dell'effetto è impostato sulla posizione completamente antioraria (0 %).

### 3 Premere il pulsante dell'effetto 1 per attivare il primo effetto.

Si attiva il primo effetto.

### 4 Utilizzare un controllo del livello di effetto per regolare il livello dell'effetto.

Ruotare il controllo di livello degli effetti gradualmente in senso orario per aumentare il livello degli effetti.

Con questa operazione, solamente il primo effetto è attivo.

### 5 Premere il pulsante dell'effetto 2 per attivare il secondo effetto.

Il primo e il secondo effetto sono ora attivi simultaneamente.

### 6 Utilizzare un controllo del livello di effetto per regolare il livello dell'effetto.

Ruotare il controllo di livello degli effetti ulteriormente in senso orario per aumentare ancora il livello degli effetti.

Con questa operazione, il primo e il secondo effetto sono entrambi attivi.

### 7 Premere il pulsante dell'effetto 3 per attivare il terzo effetto.

I tre effetti sono ora attivi simultaneamente.

### 8 Utilizzare un controllo del livello di effetto per regolare il livello dell'effetto.

Ruotare il controllo di livello degli effetti ulteriormente in senso orario per aumentare ancora il livello degli effetti.

Con questa operazione tutti e tre gli effetti sono attivi.

### 9 Disattivare gli effetti.

Premere il pulsante dell'effetto 1 per disattivare il primo effetto.

Premere il pulsante dell'effetto 2 per disattivare il secondo effetto.

Premere il pulsante dell'effetto 3 per disattivare il terzo effetto.

- Quando più effetti sono attivi, i loro rispettivi livelli di effetto sono uguali.

I livelli di effetto dei rispettivi effetti non possono essere regolati individualmente.

### 2 Azionare il controllo del livello di effetto mentre si preme il tasto [SHIFT] per regolare il tempo dell'effetto.

Regolare il tempo dell'effetto da [1/1] a [1/2].

La posizione dei controlli del livello dell'effetto sulla schermata Serato DJ Intro deve corrispondere alla posizione dei controlli del livello dell'effetto su questa unità.



Quando la posizione dei controlli del livello dell'effetto sulla schermata Serato DJ Intro corrisponde alla posizione dei controlli del livello dell'effetto su questa unità, il tempo degli effetti può essere regolato.

- Tempo dell'effetto: [1/2]



### 3 Utilizzare un controllo del livello di effetto per regolare il livello dell'effetto.

Regolare il livello dell'effetto da 100 % (controllo completamente girato in senso orario) a 50 % (controllo in posizione centrale).

La posizione dei controlli del livello dell'effetto sulla schermata Serato DJ Intro deve corrispondere alla posizione dei controlli del livello dell'effetto su questa unità.



Quando la posizione dei controlli del livello dell'effetto sulla schermata Serato DJ Intro corrisponde alla posizione dei controlli del livello dell'effetto su questa unità, il tempo degli effetti può essere regolato.

- Livello degli effetti: 50 % (controllo in posizione centrale)



## Eseguire le operazioni di regolazione del livello di effetto e regolazione del tempo di effetto alternativamente

La spiegazione seguente descrive l'esecuzione delle operazioni per la regolazione del livello di effetto e la regolazione del tempo di effetto alternativamente, come esempio.

Notare che la procedura descritta in questo manuale è solamente un esempio: l'utilizzo è possibile anche seguendo altre procedure.

#### Esempio di gestione

- 1 Regolare il livello dell'effetto da 0 % (controllo completamente girato in senso antiorario) a 100 % (controllo completamente girato in senso orario).
- 2 Regolare il tempo dell'effetto da [1/1] a [1/2].
- 3 Regolare il livello dell'effetto da 100 % (controllo completamente girato in senso orario) a 50 % (controllo in posizione centrale).

### 1 Utilizzare un controllo del livello di effetto per regolare il livello dell'effetto.

Regolare il livello dell'effetto da 0 % (controllo completamente girato in senso antiorario) a 100 % (controllo completamente girato in senso orario).

- Livello degli effetti: 0 % (controllo completamente girato in senso antiorario)



- Livello degli effetti: 100 % (controllo completamente girato in senso orario)

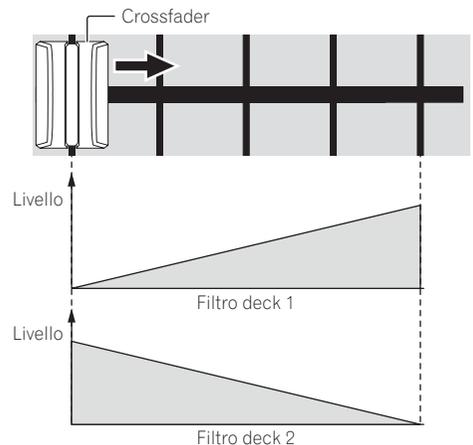


## Utilizzare la funzione filtro fade

Quando la funzione filtro fade è attivata, l'effetto filtro è applicato ad entrambi i deck quando viene utilizzato il crossfader.

L'effetto filtro (HPF) cambia mentre le tracce dei due deck vengono mixate, in modo che le tracce si fondano agevolmente e sia possibile mixarle facilmente senza preoccuparsi dei loro generi e ritmi.

La spiegazione seguente descrive l'operazione di spostamento del crossfader dall'estremità sinistra all'estremità destra per mixare la traccia del deck 1 con la traccia del deck 2, come esempio.



- Quando il crossfader viene spostato dal lato sinistro verso destra, l'effetto filtro (HPF) sulla traccia del deck 1 cambia dal minimo, aumentando mentre il fader si avvicina al bordo destro, fino a quando l'effetto filtro (HPF) è al massimo quando viene raggiunta l'estremità destra.

- Quando il crossfader viene spostato dal lato sinistro verso destra, l'effetto filtro (HPF) sulla traccia del deck 2 cambia dal massimo, diminuendo mentre fader si avvicina al bordo destro, fino a quando l'effetto filtro (HPF) è al minimo quando viene raggiunta l'estremità destra.

### 1 Riprodurre tracce sui deck 1 e 2.

### 2 Premere il pulsante [FILTER FADE].

Il pulsante lampeggia e la funzione filtro fade è attivata.

Quando la funzione filtro fade è attiva, il funzionamento del controllo del filtro viene disattivato.

### 3 Spostare il crossfader dall'estremità sinistra a quella destra, o da quella destra a quella sinistra.

Per mixare una traccia del deck 1 con una traccia del deck 2, spostare il crossfader da sinistra a destra.

Per mixare una traccia del deck 2 con una traccia del deck 1, spostare il crossfader da destra a sinistra.

### 4 Premere di nuovo il pulsante [FILTER FADE].

Il pulsante si accende e la funzione filtro fade è disattivata.

Quando il controllo del filtro viene utilizzato mentre la funzione filtro fade è attiva, viene impostata la posizione del controllo del filtro al momento il cui la funzione filtro fade era disattivata.

## Missaggio del suono dal microfono

Se si collega un microfono senza fili o un altro dispositivo che produce segnale di alto livello, l'audio che produce può risultare distorto. Se il livello di uscita può essere cambiato o il guadagno regolato, regolare il livello del segnale in ingresso dal microfono di questa unità sul livello più basso possibile.

Per dettagli, vedere le istruzioni per l'uso del dispositivo esterno usato.

### 1 Collegare il microfono al terminale [MIC].

### 2 Avviare il sistema.

➔ *Avvio del sistema* (p.11)

### 3 Girare il controllo [MIC LEVEL].

Regola il livello audio in uscita.

Tenere presente che scegliendo la posizione più a destra si produce un volume estremamente alto.

## Analisi di brani

Quando uno dei pulsanti [LOAD] di questa unità viene premuto ed i brani vengono caricati sui deck, questi vengono analizzati, ma il completamento di tale analisi e la visualizzazione di BPM e forma d'onda richiedono tempo.

Se si usa Serato DJ Intro come lettore offline, i brani possono venire analizzati in anticipo. Per brani già analizzati, il valore BPM e la forma d'onda vengono visualizzati subito dopo che i brani stessi vengono caricati nei deck.

Per dettagli sull'uso di Serato DJ Intro come lettore offline ed istruzioni di analisi dei brani, vedere le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro.

- Il tempo richiesto dall'analisi dipende dal numero di brani.

# Le modalità di utility

Possono venire cambiate le seguenti impostazioni:

- Impostazioni di apertura in dissolvenza dei canali
- Impostazioni della modalità demo
- Impostazione dell'intervallo di invio messaggi MIDI tramite jog dial

## Avvio della modalità utility

Se la modalità utility viene lanciata ad applicativo per DJ lanciato, lo status impostato potrebbe non venire visualizzato correttamente.

### 1 Chiudere l'applicativo per DJ del computer.

### 2 Scollegare il cavo USB dall'unità principale.

Spegnere questa unità.

- Non scollegare il cavo USB dal computer.

### 3 Tenendo premuti sia il performance pad 1 che il performance pad 4 del deck sinistro, collegare il cavo USB alla unità principale.

Viene avviata la modalità utility.

### 4 Impostata la modalità utility, azionare il controller di cui volete cambiare le voci.

Per quanto riguarda le impostazioni modificabili, vedere le spiegazioni che seguono.

### 5 Scollegare il cavo USB che collega questa unità al computer e salvare le impostazioni.

Per salvare le impostazioni, questa unità deve essere spenta.

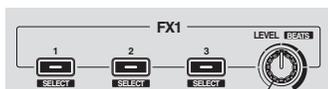
## Modifica delle impostazioni

### Modifica delle impostazioni di apertura in dissolvenza di canale

Le impostazioni della funzione di apertura in dissolvenza di canale possono essere cambiate.

- Di default la modalità di apertura in dissolvenza dei canali funziona senza sincronizzazione.

### Avviare la modalità utility, quindi premere uno dei pulsanti di effetto del deck sinistro.



- Pulsante di effetto 1 acceso: Avvio col movimento del fader dei canali con sincronizzazione impostata (la funzione di sincronizzazione viene attivata dall'avvio del movimento del fader del canale.)
- Pulsante di effetto 2 acceso: Avvio col movimento del fader dei canali senza modalità di sincronizzazione impostata (la sincronizzazione non viene attivata dall'avvio del movimento del fader del canale.)
- Pulsante di effetto 3 acceso: La funzione di avvio col movimento del fader dei canali è disattivata

### Disattivazione della modalità demo

La modalità demo di questa unità inizia se nessuna operazione viene fatta per 10 minuti in condizioni di uso normali. La modalità demo è disattivabile.

- La modalità demo è attivata per default.
- Se un comando o pulsante di questa unità viene usato in modalità demo, questa viene cancellata.

### Avviare la modalità utility e premere il pulsante [VINYL (SLIP)] sul lato sinistro.

- Pulsante [VINYL (SLIP)] acceso: Modalità demo attivata
- Pulsante [VINYL (SLIP)] spento: Modalità demo disattivata

### Regolazione dell'intervallo di invio del messaggio MIDI dalla jog dial

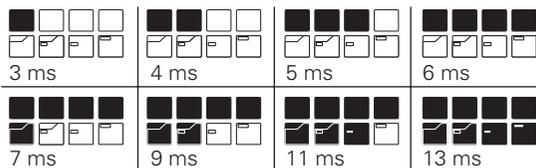
Questa unità ha una modalità di regolazione dell'intervallo di invio del messaggio MIDI dalla jog dial.

Se l'intervallo di invio del messaggio MIDI del messaggio della JOG dial è troppo corto, con certi sistemi operativi e caratteristiche tecniche del computer la jog dial può non funzionare correttamente. In tale caso, seguite la procedura che segue e regolare l'intervallo di invio del messaggio MIDI dalla jog dial.

- Aumentare l'intervallo di invio MIDI da un valore breve ad uno che non causi problemi.
- Il default è 3 ms.

### Lanciare la modalità utility, quindi premere il pulsante della modalità [SAMPLER] del deck sinistro.

L'intervallo di invio MIDI impostato cambia ad ogni pressione del pulsante. Il valore attualmente impostato viene indicato da come si accendono i performance pads, il pulsante [▶/II], quello [CUE (◀)], quello [SYNC (OFF)] e quello [SHIFT].



# Informazioni aggiuntive

## Diagnostica

- L'uso scorretto dell'apparecchio viene spesso scambiato per un guasto. Se si ritiene che questa unità abbia qualche guasto, controllare i punti seguenti e le **[FAQ]** del **[DDJ-SB]** sul sito di supporto DJ di Pioneer.  
A volte il problema risiede in un altro componente. Controllare tutti i componenti ed apparecchi elettronici usati. Se il problema non può venire eliminato, chiedere assistenza tecnica al più vicino centro assistenza o rivenditore autorizzato Pioneer.
- Questa unità può non funzionare a causa di elettricità statica o altre influenze esterne. In questo caso, il funzionamento corretto dovrebbe tornare spegnendo questa unità, attendendo un minuto e riaccende.

| Problema  | Controllare   | Rimedio   |
|---|---|---|
| L'apparecchio non è acceso.   | Il cavo USB accluso è correttamente collegato?  | Collegare bene il cavo USB accluso.   |
|   | La potenza fornita dalla porta USB del computer è sufficiente?  | Collegarsi ad una porta USB che fornisca potenza sufficiente.<br>Se dei dispositivi non in uso per la performance DJ sono collegati ad altre porte USB, scollegarli per diminuire il consumo energetico.  |
|   |   | Provare ad alimentare il computer collegato con corrente alternata piuttosto che a batteria.  |
| Questa unità non viene riconosciuta.                                    | Il cavo USB accluso è correttamente collegato?  | Collegare bene il cavo USB accluso.   |
|   | Si usa un hub USB?  | Gli hub USB non possono essere utilizzati. Collegare il computer e questa unità direttamente col cavo USB accluso.  |
|   | Il driver è bene impostato? (Windows)<br>Si sta usando l'ultima versione di Serato DJ Intro?  | Impostare bene il driver. (Mac OS X non richiede alcun driver.) (pagina 3)<br>Aggiornare il software all'ultima versione.   |
| Nessun brano viene visualizzato nella library.                          | Si sono importati file musicali?  | Importare i file musicali correttamente.<br>Per dettagli sull'importazione di file musicali, vedere le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro.   |
|   | Un crate o sotto crate non contenente brani è stato scelto?   | Scegliere un crate o sotto crate che contiene brani o aggiungere brani al crate o sotto crate vuoto.  |
| Nessun brano di iTunes viene visualizzato nella library.                | <b>[Show iTunes Library]</b> nel menu <b>[SETUP]</b> è verificato?  | Controllare <b>[Show iTunes Library]</b> .<br>Per dettagli sull'importazione di file musicali, vedere le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro.   |
|   | Un crate o sotto crate non contenente brani è stato scelto?   | Scegliere un crate o sotto crate che contiene brani o aggiungere brani al crate o sotto crate vuoto.  |
| Audio assente o insufficiente.  | I canali del fader, il crossfader e il controllo del <b>[MASTER LEVEL]</b> sono nelle posizioni corrette?   | Impostare i canali del fader, il crossfader e il controllo del <b>[MASTER LEVEL]</b> sono nelle posizioni corrette.   |
|   | L'amplificatore di potenza, i diffusori autoalimentati, ecc. collegati sono regolati correttamente?   | Regolare correttamente l'ingresso di segnale, il volume, ecc. dell'amplificatore di potenza dei diffusori alimentati.   |
|   | I cavi di collegamento sono collegati correttamente?  | Collegare correttamente i cavi di collegamento.   |
|   | I terminali o gli spinotti sono sporchi?  | Pulire i terminali e gli spinotti prima di procedere con i collegamenti.  |
|   | Il driver è bene impostato? (Windows)   | Impostare bene il driver. (Mac OS X non richiede alcun driver.) (pagina 3)  |
| Audio distorto.   | Il comando <b>[MASTER LEVEL]</b> è in posizione corretta?   | Regolare il controllo <b>[MASTER LEVEL]</b> in base al dispositivo con cui ci si vuole collegare.   |
|   | Il livello di ingresso audio del terminale <b>[MIC]</b> è regolato su un valore corretto?   | Impostare un livello audio di ingresso ai terminali adatto al dispositivo collegato.  |
|   | Si è collegato un dispositivo dall'alto livello di uscita (ad esempio un microfono senza fili)?   | Se si collega un microfono senza fili o un altro dispositivo che produce segnale di alto livello, l'audio che produce può risultare distorto. Se il livello di uscita può essere cambiato o il guadagno regolato, regolare il livello del segnale in ingresso dal microfono di questa unità sul livello più basso possibile.<br>Per dettagli, vedere le istruzioni per l'uso del dispositivo esterno usato. |
| L'audio al momento riprodotto si interrompe quando si usa software DJ.  | Il valore di latenza del driver è adatto?   | Impostare il valore di latenza del driver su un valore adatto.  |
|   |   | Impostare il valore di latenza del software DJ su un valore adatto.   |
| L'audio si interrompe quando si attiva il driver ASIO.                  | Il driver ASIO è stato impostato mentre Serato DJ Intro era attivo?   | Impostare il driver ASIO prima di lanciare Serato DJ Intro. (pagina 5)  |
| L'indicatore lampeggia ed il funzionamento è anomalo.                   | —   | A volte è possibile ristabilire il funzionamento normale scollegando il cavo USB incluso, attendendo almeno 1 minuto e ricollegando il cavo USB.<br>Se il problema persiste, scollegare il cavo USB e richiedere riparazioni.   |
| I toni non cambiano quando il controllo <b>[FILTER]</b> viene azionato. | La funzione filtro fade è attivata?<br>Se la funzione filtro fade è attivata, i toni non cambiano quando il controllo <b>[FILTER]</b> viene azionato. | Disattivare la funzione filtro fade.  |

| Problema  | Controllare  | Rimedio  |
|---|--|--|
| Serato DJ Intro non funziona in modo stabile.   | Si sta usando l'ultima versione del software?                            | Gli aggiornamenti gratuiti a Serato DJ Intro sono scaricabili gratuitamente dal suo sito Web. Usare sempre la versione più recente. (pagina 4)   |
|   | Si sta usando allo stesso tempo Serato DJ Intro ed altro software?       | Chiudere tutti gli altri applicativi per diminuire il carico del computer. Se il funzionamento rimane instabile, provare a disattivare reti wireless o altri collegamenti wireless, software antivirus, salvaschermo, modalità di risparmio energetico, ecc. |
|   | Un altro dispositivo USB è collegato al computer?                        | Scollegare altri dispositivi USB dal computer. Se un altro dispositivo audio USB è collegato al computer nello stesso momento, potrebbe non funzionare e venire riconosciuto correttamente.  |
|   | Si usa un hub USB?   | Gli hub USB non possono essere utilizzati. Collegare il computer e questa unità direttamente col cavo USB accluso.   |
|   | La porta USB cui è collegata questa unità ha problemi.                   | Se il computer ha varie porte USB, provare a collegare questa unità ad un'altra porta USB.   |
|   | Questa unità è collegata ad un computer portatile alimentato a batteria? | Alimentare il computer portatile da una rete a CA. (Con certe impostazioni del computer portatile, è possibile che la modalità di risparmio energetico si attivi quando il computer funziona a batteria, riducendo le prestazioni del computer stesso.)      |
| Il buffer USB è troppo piccolo.   | Aumentare la dimensioni del buffer USB. (pagina 6)                       |  |
| Il valore BPM non viene visualizzato. Le funzioni di sincronizzazione e auto loop non funzionano. | Il brano è stato analizzato?   | Analizzare il brano.   |
|   | [Set Auto BPM] delle impostazioni non in linea del lettore è spuntato?   | Rianalizzare il brano con [Set Auto BPM] spuntato. Per istruzioni dettagliate sull'analisi di brani, vedere le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro.  |
| I BPM non sono visualizzati correttamente.  | La gamma di analisi BPM è adatta alle impostazioni di lettore offline?   | Cambiare la gamma di analisi BPM e rianalizzare i brani. Se questo non risolve il problema, impostare i BPM manualmente.   |

## Acquisizione del manuale

Le Istruzioni per l'uso possono assumere la forma di file PDF. La lettura di file PDF richiede l'installazione di Adobe® Reader®. Se non si possiede Adobe Reader, scaricarlo dal collegamento della schermata del menu del CD-ROM ed installarlo.

### Download della versione più recente di queste istruzioni per l'uso

#### 1 Inserire il CD-ROM nel lettore ottico del computer.

Viene visualizzato il menu del CD-ROM.

Se il menu del CD-ROM non appare quando questo viene inserito, fare quanto segue.

- In Windows  
Aprire l'unità disco da [Computer (o Risorse del computer)] nel menu [Start] e fare doppio clic sull'icona [CD\_menu.exe].
- In Mac OS X  
Dal Finder, fare doppio clic sull'icona [CD\_menu.app].

#### 2 Quando viene visualizzato il menu del CD-ROM, selezionare [DDJ-SB: Scarica le istruzioni per l'uso (file PDF)] e quindi fare clic su [Avvio].

#### 3 Viene visualizzato "L'accesso al sito richiede una connessione a Internet. Siete collegati a Internet?". Fare clic su [Si].

Il Web browser si apre ed il sito di supporto DJ Pioneer appare.

#### 4 Nel sito di supporto DJ Pioneer, fare clic su "Manuals" in "DDJ-SB".

#### 5 Nella pagina di download, fare clic sulla lingua desiderata.

Il download delle istruzioni per l'uso inizia.

### Come scaricare le istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro

#### 1 Inserire il CD-ROM nel lettore ottico del computer.

Viene visualizzato il menu del CD-ROM.

Se il menu del CD-ROM non appare quando questo viene inserito, fare quanto segue.

- In Windows  
Aprire l'unità disco da [Computer (o Risorse del computer)] nel menu [Start] e fare doppio clic sull'icona [CD\_menu.exe].
- In Mac OS X  
Dal Finder, fare doppio clic sull'icona [CD\_menu.app].

#### 2 Quando viene visualizzato il menu del CD-ROM, selezionare [Serato DJ Intro: Scarica il manuale del software (file PDF)] e quindi fare clic su [Avvio].

#### 3 Viene visualizzato "L'accesso al sito richiede una connessione a Internet. Siete collegati a Internet?". Fare clic su [Si].

Il Web browser si apre ed il sito di supporto DJ Pioneer appare.

- Per chiudere il menu del CD-ROM fare clic su [Esci].

#### 4 Fare clic su [Software Info] in [DDJ-SB] del sito di supporto DJ Pioneer.

#### 5 Fare clic sul link della pagina di download di Serato DJ Intro.

Viene visualizzata la pagina di download di Serato DJ Intro.

#### 6 Accedere al proprio account utente di "Serato.com".

Digitare l'indirizzo mail ed il password precedentemente registrati per accedere a "Serato.com".

#### 7 Da "More Downloads" sul lato destro della pagina di download, fare clic su "Serato DJ Intro x.x User Manual".

Il download delle istruzioni per l'uso di Serato DJ Intro inizia.

## Uso come controller per altro software DJ

Questa unità emette anche dati operativi dei pulsanti e controlli in formato MIDI. Collegandosi ad un computer dotato di software DJ MIDI compatibile attraverso un cavo USB è possibile usare il software per DJ per controllare questa unità. L'audio di file musicali riprodotto dal computer può anche venire emesso dal DDJ-SB.

Per fare uso del prodotto come controller per un software DJ diverso da Serato DJ Intro, impostare anche i parametri audio e MIDI del software DJ.

- Per ulteriori dettagli, vedere il manuale di istruzioni del software DJ.

## I messaggi MIDI

Per dettagli sui programmi MIDI di questa unità, vedere "List of MIDI Messages".

- "List of MIDI Messages" è ottenibile presso il seguente URL:  
<http://pioneerdj.com/support/>

## Informazioni sul driver (Windows)

Questo software è un esclusivo driver ASIO per la produzione di segnali audio da parte del computer.

- Non è necessario installare un driver se si usa Mac OS X.
- Leggere per primo e attentamente *Contratto di licenza d'uso del software* a pagina 21.

### Ambiente operativo

#### Sistemi operativi supportati

|  |                   |                |
|--|-------------------|----------------|
| Windows® 8/Windows® 8 Pro                                | Versione a 32 bit | ✓              |
|  | Versione a 64 bit | ✓ <sup>1</sup> |
| Windows® 7 Home Premium/Professional/Ultimate            | Versione a 32 bit | ✓              |
|  | Versione a 64 bit | ✓ <sup>1</sup> |
| Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate | Versione a 32 bit | ✓              |
|  | Versione a 64 bit | ✓ <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Se si usa una versione a 64 bit di Windows, il driver è utilizzabile solo per applicativi a 32 bit.

### Controllo dell'ultima versione del driver

Per dettagli sul driver apposito di questa unità, consultare il sito di supporto DJ Pioneer riportato di seguito.  
<http://pioneerdj.com/support/>

### Procedura di installazione

- Per quanto riguarda la procedura di uso, vedere *Procedura di installazione (Windows)*.

### ❖ Contratto di licenza d'uso del software

Il presente Contratto di licenza d'uso del software (d'ora in avanti semplicemente chiamato "Contratto") è stipulato tra l'utente finale (sia esso la persona fisica che installa il software o qualsiasi singola persona giuridica in nome della quale la persona fisica agisce) (d'ora in avanti chiamata semplicemente "Voi" o "il vostro") e PIONEER CORPORATION (d'ora in avanti semplicemente chiamata "Pioneer").

QUALSIASI AZIONE INTRAPRESA PER INSTALLARE O AVVIARE IL PROGRAMMA COMPORTA L'ACCETTAZIONE DEI TERMINI DEL CONTRATTO. L'AUTORIZZAZIONE DI SCARICARE E/O USARE IL PROGRAMMA È ESPRESSAMENTE CONDIZIONATA DALL'ACCETTAZIONE DA PARTE DELL'UTENTE DEI TERMINI DI SEGUITO RIPORTATI. PER RENDERE VALIDO E APPLICABILE IL CONTRATTO NON È NECESSARIA ALCUNA APPROVAZIONE FORNITA PER ISCRITTO O IN FORMA ELETTRONICA. QUALORA L'UTENTE NON ACCETTI TUTTI E CIASCUNO DEI TERMINI DEL CONTRATTO NON

POTRÀ USARE IL PROGRAMMA, NON LO DOVRÀ INSTALLARE O SARÀ TENUTO A DISINSTALLARLO SECONDO QUANTO PERTINENTE.

## 1 DEFINIZIONI

- <sup>1</sup> Per "Documentazione" s'intendono i documenti scritti, le caratteristiche tecniche e il contenuto della guida resi pubblicamente disponibili da Pioneer per fornire assistenza durante l'installazione e l'uso del Programma.
- <sup>2</sup> Per "Programma" s'intende tutto o parte del software concesso in licenza da Pioneer all'utente in virtù del Contratto.

## 2 LICENZA DEL PROGRAMMA

- <sup>1</sup> Limitazione di licenza. In dipendenza dalle restrizioni del Contratto, Pioneer concede all'utente la licenza limitata, non esclusiva e non trasferibile (prima di qualsiasi diritto di concessione in sublicenza a terzi) di:
  - a Installare una singola copia del Programma sul vostro computer o dispositivo mobile, usare il Programma per uso solo personale nei termini di questo Contratto e della Documentazione ("Uso autorizzato");
  - b Usare la Documentazione fornita a supporto dell'uso autorizzato da parte dell'utente; e
  - c Eseguire una copia del Programma esclusivamente a titolo di riserva e a condizione che essa rechi tutti i titoli, i marchi e gli avvisi relativi ai diritti d'autore e alla restrizione dei diritti.
- <sup>2</sup> Restrizioni. All'utente non è concesso copiare od usare il Programma o la Documentazione salvo nei casi esplicitamente previsti dal Contratto. All'utente non è concesso trasferire, cedere in sublicenza, cedere a pagamento o in prestito il Programma, né usarlo per l'addestramento di terze parti, partecipazione commerciale o fornitura di servizi. All'utente stesso o ad altri per proprio conto non è concesso modificare, decodificare, disassemblare o decompilare il Programma, salvo quanto esplicitamente consentito dalla legge applicabile e in ogni caso solo dopo che egli abbia notificato Pioneer per iscritto le attività cui intende dar luogo.
- <sup>3</sup> Proprietà. Pioneer o i propri concessionari di licenza mantengono tutti i diritti, titoli e interessi in tutti e verso tutti i diritti brevettuali, di copyright, di marchio, di segreto industriale ed altri diritti ancora relativi alla proprietà intellettuale nel Programma e nella Documentazione, nonché in ogni derivato di questi. L'utente non acquisisce alcun altro diritto, sia esso esplicito o implicito, oltre quelli previsti dal Contratto.
- <sup>4</sup> Negazione di assistenza. Pioneer non è soggetta ad alcun obbligo di fornire supporto, manutenzione, aggiornamenti, modifiche o nuove versioni del Programma o della Documentazione in virtù del Contratto.

## 3 NEGAZIONE DI GARANZIA

IL PROGRAMMA E LA DOCUMENTAZIONE SONO FORNITI "NELLO STATO IN CUI SI TROVANO" SENZA ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA, E L'UTENTE ACCETTA DI USARLI A SOLO PROPRIO RISCHIO. PER QUANTO E NELLA TOTALE MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, PIONEER ESPLICITAMENTE NEGA QUALSIVOGLIA TIPO DI GARANZIA SUL PROGRAMMA E LA DOCUMENTAZIONE, SIA ESSA ESPlicita, IMPLICITa, STATUTARIA O DERIVANTE DALL'ESECUZIONE, LA TRANSAZIONE O L'USO COMMERCIALE, COMPRESA OGNI GARANZIA SULLA COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ AD IMPIEGHI PARTICOLARI, REQUISITI QUALITATIVI, PRECISIONE, TITOLO O NON VIOLAZIONE.

## 4 CONTROLLO DELLE ESPORTAZIONI E RISPETTO DI LEGGI E REGOLAMENTAZIONI

Non è consentito l'uso o l'esportazione o riesportazione del programma se non come consentito dalla legge degli Stati Uniti e dalle leggi della giurisdizione dove il programma è stato acquisito. In particolare, ma senza limitazioni, il programma non può essere esportato o riesportato (a) in paesi soggetti a embargo da parte degli Stati Uniti o (b) inviato ad entità incluse nella Specially Designated Nationals List del Dipartimento del Tesoro degli USA o nelle Denied Persons List e Entity List del Dipartimento del Commercio degli USA. Usando il programma dichiarate e garantite che non vi trovate in tali paesi o tali liste. Garantite anche che non userete il programma per scopi proibiti dalla legge USA compresi, ma senza limitazione, lo sviluppo, la progettazione, la fabbricazione e la produzione di armi nucleari, missili o armi chimiche e batteriologiche.

## 5 DANNI E PROVVEDIMENTI CONTRO LE VIOLAZIONI

L'utente concorda che qualsiasi violazione delle restrizioni specificate nel Contratto arrecherebbe a Pioneer un danno irreparabile per il quale il solo rimborso in denaro risulterebbe inadeguato. Oltre ai danni e a qualsiasi altro provvedimento cui Pioneer potrebbe avere diritto, l'utente concorda che Pioneer stessa ricerchi allevio ingiuntivo allo scopo di prevenire la violazione effettiva, minacciata o continua del Contratto.

## 6 CESSAZIONE DEL CONTRATTO

Pioneer ha la facoltà di porre termine al Contratto in qualsiasi momento qualora l'utente ne violi una delle clausole. Alla cessazione del Contratto, l'utente è tenuto a cessare l'uso del Programma, a rimuoverlo permanentemente dal vostro computer o dispositivo mobile su cui è installato e a distruggerne tutte le copie, nonché della Documentazione in proprio possesso, dando quindi conferma scritta a Pioneer di avere provveduto a ciò. Le sezioni 2.2, 2.3, 2.4, 3, 4, 5, 6 e 7 rimarranno valide anche dopo la cessazione del Contratto.

## 7 TERMINI GENERALI

- 1 Limite di responsabilità. In nessun caso Pioneer o le proprie sussidiarie assumeranno responsabilità, in relazione al Contratto o all'oggetto da esso trattato e per qualsivoglia ipotesi di responsabilità, per i danni indiretti, accessori, speciali, consequenziali o punitivi, oppure per perdita di profitto, reddito, lavoro, risparmio, dati, uso o per costi di acquisti sostitutivi, anche qualora esse sono state informate della possibilità del verificarsi di tali danni o qualora questi siano prevedibili. In nessun caso la responsabilità di Pioneer per qualsivoglia tipo di danno eccederà il valore già pagato dall'utente a Pioneer stessa o alle proprie sussidiarie per il Programma. Le parti riconoscono che i limiti di responsabilità e l'allocazione dei rischi nel Contratto sono riflessi nel prezzo del Programma e sono elementi essenziali della transazione tra le parti, senza i quali Pioneer non avrebbe fornito il Programma stesso né avrebbe stipulato il Contratto.
- 2 I limiti o le esclusioni di garanzia e di responsabilità stabiliti nel Contratto non hanno effetto né pregiudicano i diritti conferiti per legge all'utente e si applicano solo nella misura in cui tali limiti o esclusioni sono consentiti dalle leggi di giurisdizione del luogo in cui l'utente stesso risiede.
- 3 Separazione e rinuncia. Qualora una qualsiasi delle clausole del Contratto venga dichiarata illecita, non valida o altrimenti non applicabile, essa sarà applicata per quanto possibile o, qualora tale capacità non sia praticabile, sarà esclusa e rimossa dal Contratto stesso ferma restando la totale validità ed effetto delle rimanenti clausole. La rinuncia di una delle parti alla rivendicazione su qualsivoglia inadempienza o violazione del Contratto non comporta la rinuncia alla rivendicazione su eventuali inadempienze o violazioni successive.
- 4 Divieto di cessione. All'utente non è concesso cedere, vendere, trasferire, delegare o altrimenti disporre del Contratto o di qualsiasi diritto od obbligo da esso derivante, sia volontariamente sia involontariamente, per effetto di legge o in altro modo, senza avere prima ottenuto l'autorizzazione scritta di Pioneer. Qualsiasi cessione, trasferimento o delega dichiarata sarà resa nulla e inefficace. Per quanto precede, il Contratto vincolerà e deriverà vantaggio alle parti nonché ai rispettivi successori e aventi diritto.
- 5 Indivisibilità del Contratto. Il presente Contratto costituisce l'intero accordo tra le parti e supera gli altri eventuali accordi o dichiarazioni, precedenti o contemporanei, siano essi forniti in forma scritta o verbale, relativi all'oggetto dello stesso. Il Contratto non potrà essere modificato o corretto senza la preventiva ed esplicita autorizzazione scritta di Pioneer e nessun altro atto, documento, uso o consuetudine potrà essere posto in essere per modificarlo o correggerlo.
- 6 Vi dichiarate d'accordo che il presente Contratto deve venire governato ed interpretato dalle leggi in vigore in Giappone.

## A proposito dei marchi di fabbrica o marchi di fabbrica depositati

- Pioneer è un marchio di fabbrica depositato della PIONEER CORPORATION.
- Microsoft, Windows e Windows Vista sono marchi di fabbrica depositati o marchi di fabbrica della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o altri paesi.
- Mac OS, iTunes e Finder sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti ed in altri paesi.
- Intel e Intel Core sono marchi di fabbrica della Intel Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- ASIO è un marchio di fabbrica della Steinberg Media Technologies GmbH.
- Serato DJ Intro, Scratch Live, ITCH e Serato DJ sono marchi di fabbrica depositati di Serato.

I nomi delle aziende e dei prodotti menzionati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari.

Questo prodotto è utilizzabile per fini non di lucro. Esso non è invece utilizzabile per fini commerciali (a fini di lucro) via la trasmissione (terrestre, satellitare, via cavo o di altro tipo), lo streaming su Internet, Intranet (una rete aziendale) o altri tipi di rete o distribuzione elettronica dell'informazione (servizi digitali di distribuzione di musica in linea). Tali usi richiedono licenze apposite. Per dettagli, visitare <http://www.mp3licensing.com>.

## Precauzioni sui copyright

Le registrazioni eseguite sono per il godimento personale e secondo le leggi sul copyright non possono essere utilizzate senza il consenso di chi detiene il copyright.

- La musica registrata da CD, ecc., è protetta da leggi sul copyright di paesi individuali e da trattati internazionali. La piena responsabilità per un utilizzo legale ricade sulla persona che ha registrato la musica.
- Quando si tratta con musica scaricata da Internet, ecc., la piena responsabilità che essa venga utilizzata secondo le modalità del contratto col sito di scaricamento ricade sulla persona che ha scaricato tale musica.

— A cause dei continui miglioramenti, i dati tecnici ed il design di questa unità e del software che la accompagna sono soggetti a modifiche senza preavviso.

© 2013 PIONEER CORPORATION. Tutti i diritti riservati.

**PIONEER CORPORATION**

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan  
<DR11203-A>